

BURMISTRZ MIASTA USTRONŃ

na podstawie: ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2014 r. Nr 1118, z późn. zm.) oraz uchwały nr L/544/2014 Rady Miasta Ustroń z dnia 30 października 2014 roku w sprawie przyjęcia programu współpracy Miasta Ustroń z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2015.

Ogłasza otwarty konkurs ofert
na realizację zadań publicznych w zakresie:

I. Kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Prowadzenie zespołu dziecięcego upowszechniającego tradycje regionalne i folklorystyczne	55 000,00	15.01.- 15.12.2015
2.	Upowszechnianie kulturowych tradycji regionalnych i folklorystycznych poprzez organizację prób i koncertów zespołu ludowego	40 000,00	15.01.- 15.12.2015
3.	Upowszechnienie kultury ze szczególnym uwzględnieniem artystycznego kształcenia dzieci i młodzieży w zakresie muzyki i śpiewu poprzez prowadzenie Ogniska Muzycznego	10 000,00	15.01.- 15.12.2015
4.	Organizacja Dożynek	35 000,00	01.06.- 30.09.2015
5.	Organizacja aukcji, plenerów, wystaw oraz warsztatów malarskich	5 000,00	02.03.- 30.11.2015
6.	Organizacja XI Festiwalu Ekumenicznego	4 000,00	01.06.- 30.09.2015
7.	Organizacja wydarzeń kulturalnych i konkursu wiedzy o Ustroniu	2 000,00	15.01.- 15.12.2015
8.	Realizacja makiety przestrzennej obrazującej Kuźnię Ustroń	3 000,00	02.02.- 30.10.2015
9.	Upowszechnianie wiedzy historycznej w zakresie motoryzacji poprzez prowadzenie Muzeum „Rdzawe Diamenty”	2 000,00	02.02.- 29.05.2015
10.	Organizacja imprezy pn. „Wianki Świętojańskie”	4 000,00	01.04.- 31.08.2015
	Razem:	160 000,00	

II. Działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnych

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Upowszechnianie kultury religijnej i ekumenizmu poprzez wspomaganie rozwoju wspólnot religijnych	2 000,00	02.02.- 30.11.2015
	Razem:	2 000,00	

III. Działalności na rzecz integracji europejskiej oraz rozwijania kontaktów i współpracy między społecznościami

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Współpraca z miastami partnerskimi poprzez organizację imprez z zakresu kultury i sportu	15 000,00	15.01.- 15.12.2015
2.	Integracja europejska poprzez upowszechnianie kultury religijnej i promocję miasta w krajach Unii Europejskiej	3 000,00	02.03.- 30.09.2015
	Razem:	18 000,00	

IV. Działania na rzecz osób w wieku emerytalnym

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Prowadzenie Klubu Seniora	3 000,00	15.01.- 15.12.2015
	Razem:	3 000,00	

V. Działania na rzecz osób niepełnosprawnych

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Prowadzenie Ewangelickiego Centrum Aktywności Lokalnej w Ustroniu	3 000,00	15.01.- 30.11.2015
	Razem:	3 000,00	

VI. Nauki, szkolnictwa wyższego, edukacji, oświaty i wychowania

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Prowadzenie Ośrodka Edukacyjno-Rehabilitacyjno-Wychowawczego	70 000,00	15.01.- 29.05.2015
2.	Organizacja II Letniej Szkoły Nauk Filozoficznych i Społecznych im. Profesora Jana Szczepańskiego- promowanie idei wśród uczniów i nauczycieli ze szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych powiatu cieszyńskiego	7 000,00	01.06.- 30.10.2015
	Razem:	77 000,00	

VII. Wspierania i upowszechniania kultury fizycznej i sportu

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Szkolenie dzieci i młodzieży w zakresie tenisa ziemnego, udział w turniejach	5 000,00	02.02.- 31.10.2015
2.	Szkolenie dzieci i młodzieży w zakresie narciarstwa alpejskiego i snowboardu	25 000,00	12.01.- 12.12.2015
3.	Szkolenie drużyn młodzieżowych w piłce nożnej w Klubie Sportowym Nierodzim, udział w rozgrywkach ligowych	30 000,00	02.02.- 30.11.2015

4.	Szkolenie drużyny seniorów w piłce nożnej w Klubie Sportowym Nierodzim, udział w rozgrywkach ligowych	20 000,00	02.02.- 30.11.2015
5.	Szkolenie drużyny żaków w piłce nożnej w Klubie Sportowym Nierodzim, udział w turniejach	10 000,00	02.02.- 30.11.2015
6.	Szkolenie drużyny trampkarzy, żaków, juniorów i drużyny naborowej w piłce nożnej w Klubie Sportowym Kuźnia, udział w rozgrywkach ligowych	75 000,00	12.01.- 12.12.2015
7.	Szkolenie drużyny seniorów w piłce nożnej w Klubie Sportowym Kuźnia, udział w rozgrywkach ligowych	47 000,00	12.01.- 12.12.2015
8.	Szkolenie dzieci i młodzieży w sekcji piłki ręcznej, udział w rozgrywkach ligowych	50 000,00	12.01.- 12.12.2015
9.	Szkolenie dzieci i młodzieży w lekkiej atletyce, udział w zawodach	50 000,00	12.01.- 12.12.2015
10.	Organizacja dojazdów dzieci i młodzieży na zawody szkolne	23 000,00	12.01.- 12.12.2015
11.	Prowadzenie zajęć w zakresie tenisa stołowego, organizacja turniejów	6 000,00	12.01.- 12.12.2015
12.	Szkolenie drużyny dziewcząt młodszych w siatkówce, udział w Mistrzostwach Śląska	20 000,00	12.01.- 12.12.2015
13.	Szkolenie drużyny dziewcząt starszych w siatkówce, udział w Mistrzostwach Śląska	20 000,00	12.01.- 12.12.2015
14.	Szkolenie drużyny seniorów w rozgrywkach amatorskiej ligi koszykówki	3 500,00	12.01.- 12.12.2015
Razem:		384 500,00	

VIII. Turystyki i krajoznawstwa

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Prowadzenie Miejskiej Informacji Turystycznej	115 000,00	12.01.- 12.12.2015
Razem:		115 000,00	

IX. Pomocy społecznej, w tym pomocy rodzinom i osobom w trudnej sytuacji życiowej oraz wyrównywania szans tych rodzin i osób

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Udzielenie pomocy rzeczowej i żywnościowej dla rodzin i osób ubogich lub znajdujących się w trudnej sytuacji życiowej	30 000,00	15.01.- 15.12.2015
Razem:		30 000,00	

X. Przeciwdziałania uzależnieniom i patologiom społecznym

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Prowadzenie działań edukacyjno- rekreacyjno- rehabilitacyjnych i wspieranie grup samopomocowych	22 000,00	02.02.- 15.12.2015

2.	Zorganizowanie dni terapeutycznych dla uzależnionych i współuzależnionych	15 000,00	02.02.- 15.12.2015
3.	Prowadzenie oddziału leczenia zespołów abstynencyjnych.	4 000,00	02.02.- 15.12.2015
	Razem:	41 000,00	

XI. Działalności na rzecz rodziny, macierzyństwa, rodzicielstwa, upowszechniania i ochrony praw dziecka

	Rodzaj zadania	kwota	Termin realizacji zadania
1.	Prowadzenie ośrodka pracy z dziećmi i młodzieżą i jego oddziałów w Ustroniu	210 000,00	12.01.- 31.12.2015
2.	Zorganizowanie turnusu rehabilitacyjno- profilaktycznego dla niepełnosprawnych	10 000,00	04.05.- 31.08.2015
3.	Prowadzenie działań rekreacyjno- profilaktycznych poprzez zajęcia sportowe	10 000,00	04.05.- 31.08.2015
4.	Prowadzenie zajęć sportowych kształtujących model trzeźwego życia.	20 000,00	02.02.- 15.12.2015
5.	Zorganizowanie działań profilaktyczno- edukacyjnych z wykorzystaniem tradycji regionalnej i folklorystycznej.	15 000,00	04.05.- 31.08.2015
6.	Prowadzenie działań rekreacyjno- sportowych w ramach szkolnych programów profilaktycznych	20 000,00	02.02.- 15.12.2015
7.	Prowadzenie działań profilaktyczno- edukacyjnych poprzez wykorzystanie kultury religijnej.	14 000,00	02.02.- 30.11.2015
8.	Prowadzenie świetlicy dla dzieci i młodzieży – kształtowanie postaw trzeźwościowych poprzez kulturę religijną.	20 000,00	02.02.- 30.11.2015
9.	Prowadzenie działań edukacyjno- sportowych dla dzieci i młodzieży poprzez kulturę religijną.	3 000,00	04.05.- 31.08.2015
	Razem:	322 000,00	

1. Zasady przyznawania dotacji

1.1. O dotację mogą się ubiegać: organizacje pozarządowe oraz podmioty określone w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i wolontariacie (Dz. U. z 2014 r. Nr 1118, z późn. zm.) spełniające warunki:

- prowadzą działalność określona w art. 4 ustawy oraz w uchwale nr L/544/2014 Rady Miasta Ustroń z dnia 30 października 2014 roku w sprawie przyjęcia rocznego programu współpracy Miasta Ustroń z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2015.

- prowadzą działalność nie nastawioną na osiąganie zysków i nie rozdzielają przychodów między swoich członków,

- wykazują doświadczenie i umiejętności w realizacji i zarządzaniu w działaniach, których dotyczy zadanie,

- wywiązują się z obowiązków płatniczych wobec ZUS, Urzędu Skarbowego, Miasta Ustroń lub innych instytucji publicznych.

1.2. Dotację na realizację zadania może otrzymać podmiot, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą i wybrana w postępowaniu konkursowym.

1.2.1. Dotacja ma służyć realizacji celu publicznego i może być przeznaczona przy realizacji zadania w szczególności na:

- a) zakup materiałów, produktów, nagród;
 - b) zakup usług, w tym:
 - transport,
 - ubezpieczenie grupowe od nieszczęśliwych wypadków,
 - wynajem obiektów, urządzeń i sprzętu,
 - usługi wydawnicze i poligraficzne,
 - zakwaterowanie i wyżywienie bezpośrednich uczestników zadania;
 - c) koszty promocji przedsięwzięcia (np. reklama, publikacja itp.);
 - d) koszty obsługi:
 - sędziowskiej (bez zakwaterowania, wyżywienia i transportu),
 - technicznej,
 - administracyjnej,
 - medycznej,
 - artystycznej;
 - e) koszty organizacji wydarzeń artystycznych, spotkań, warsztatów, konferencji, szkoleń, treningów;
 - f) koszty organizacji szkoleniowych lub promocyjnych form wypoczynku z całodobową opieką tj. wycieczek, obozów, kolonii, zimowiska itp. – koszt dofinansowania z dotacji jednego uczestnika obozu do 40 zł/dzień brutto. Potwierdzeniem udziału w w/w formach wypoczynku jest lista uczestników podpisana przez samego uczestnika, a w przypadku osoby niepełnoletniej podpisana przez rodzica lub opiekuna prawnego;
 - g) realizację programów szkolenia sportowego, profilaktycznego, rehabilitacyjnego,
 - h) zakup sprzętu sportowego (nowego i używanego);
 - i) zakup odzieży sportowej;
 - j) pokrycie kosztów organizowania zawodów sportowych lub uczestnictwa w tych zawodach, np. koszt transportu zorganizowanego na mecze, zawody, z zastrzeżeniem, iż koszt transportu liczony jest z siedziby klubu do miejsca docelowego i z powrotem;
 - k) koszty związane z zakupem artykułów konsumpcyjnych i przygotowaniem posiłków;
 - l) koszty pośrednie związane z okresem realizacji zadania niezbędne do jego realizacji tj. koszty mediów: czynszu, energii, gazu, telefonu, przy czym żadne wydatki nie mogą przekraczać wysokości zwykle ponoszonych przez organizacje i podmioty realizujące działania, zaś stawki nie mogą przekraczać powszechnie obowiązujących na rynku
 - m) koszty osobowe i bezosobowe związane z realizacją zadania tj. umowy o pracę, umowy zlecenie, umowy o dzieło, z zastrzeżeniem:
 - wynagrodzenie księgowej pokrywane z dotacji bezpośrednio zaangażowanej w rozliczenie zadania może wynieść brutto maksymalnie do 10%;
 - wynagrodzenia trenerów, instruktorów za prowadzenie treningu pokrywane z dotacji może wynieść brutto maksymalnie 38 zł/ godz. na osobę i nie może przekroczyć 700 zł/m-c brutto na osobę, przy czym osoby prowadzące szkolenia muszą posiadać udokumentowane kwalifikacje;
 - n) koszt pochodnych od wynagrodzeń;
 - o) materiały dydaktyczne, szkoleniowe, pomoce naukowe;
 - p) obsługa techniczna imprez sportowych nie związana z terminarzem rozgrywek, realizowana w formie umów zleceń i o dzieło.
- 1.2.2. Z dotacji nie mogą być finansowane lub dofinansowane wydatki wykraczające poza realizację celu publicznego, a w szczególności na:
- a) zakup gruntów i budynków;
 - b) koszty działalności gospodarczej;

- c) koszty działalności politycznej i religijnej;
- d) koszty bieżącej działalności oferenta, przekraczające potrzeby obsługi zadania, na które udzielona zostanie dotacja;
- e) wypłatę wynagrodzeń dla działaczy klubów, stowarzyszeń;
- f) transfer członka z innego klubu sportowego;
- g) kary i mandaty, licencje trenerskie;
- h) spłatę pożyczek, kredytów i obsługę kosztów zadłużenia, utrzymanie konta bankowego;
- i) wydatki poniesione przez wnioskodawcę na realizację projektu przed datą zawarcia umowy o udzielenie dotacji;
- j) rezerwę na pokrycie przyszłych strat i długów;
- k) przedsięwzięcia, które są finansowane z budżetu miasta lub jego funduszy celowych na podstawie przepisów szczególnych;
- l) udzielanie pomocy finansowej osobom fizycznym lub prawnym;
- m) istniejące zobowiązania oferenta niezwiązane z realizacją zadania publicznego;
- n) ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej.

1.2.3. Dotacja nie może być wykorzystana na zobowiązania powstałe przed datą podpisania umowy z Miastem Ustroń na realizację zadania. Daty dokumentów potwierdzających dokonanie płatności (wyciągi bankowe, raport kasowy) muszą się mieścić w terminie podanym w umowie jako termin wykonania zadania.

Świadczenia otrzymane bezpłatnie – przykładowo na podstawie umowy użyczenia, darowizny (np. lokalu, sprzętu) nie są kosztami kwalifikowanymi i nie można ująć ich w kosztorysie zawartym w ofercie. Informacje na ten temat mogą być ujmowane w ofercie w rozdziale V. „Inne wybrane informacje dotyczące zadania publicznego” punkcie 2 „Zasoby rzeczowe oferenta/offerentów przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania”.

Do kosztorysu w ofercie wpisujemy wyłącznie koszty kwalifikowane tj. bezpośrednio związane z realizowanym zadaniem i niezbędne do jego realizacji.

Każdego oferenta obowiązuje zarządzenie nr 70/2011 Burmistrza Miasta Ustroń z dnia 28 kwietnia 2011 r. w sprawie instrukcji udzielania i rozliczania dotacji organizacjom pozarządowym wraz ze zmianą z dnia 10 grudnia 2012 r.

Do ofert związanych z realizacją zadań z zakresu sportu należy dołączyć listę uczestników zajęć sportowych, plan treningów oraz terminarz rozgrywek/zawodów.

Przy wypełnianiu oferty należy zwrócić szczególną uwagę na spójność następujących opisów: w rozdziale III „Szczegółowy zakres rzeczowy zadania publicznego proponowanego do realizacji”, pkt. 8 „Opis poszczególnych działań w zakresie realizacji zadania publicznego” i pkt. 9 „Harmonogram” oraz w rozdziale IV „Kalkulacja przewidywanych kosztów realizacji zadania publicznego” w pkt. 1 „Kosztorys ze względu na rodzaj kosztów”.

2. Warunki realizacji zadania

2.1. Zadanie winno być realizowane z najwyższą starannością, zgodnie z zawartą umową oraz obowiązującymi standardami i przepisami.

2.2. Warunkiem realizacji zadania publicznego przez podmiot programu jest zgodność zadania z działalnością statutową podmiotu, udział społeczności Miasta Ustroń w realizowanym zadaniu oraz posiadanie zaplecza technicznego i dysponowanie kadrami gwarantującą realizację powierzonego zadania.

3. Termin i warunki składania ofert

3.1. Zainteresowani proszeni są o składanie wypełnionej oferty – formularz oferty dostępny jest w Wydziale Oświaty, Kultury, Sportu i Turystyki w Ustroniu, Rynek 1, I p. pok. 16 oraz w Biuletynie Informacji Publicznej na stronie internetowej www.ustron.pl, który zgodny jest ze wzorem określonym w rozporządzeniu Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 grudnia 2010 r. w sprawie wzoru oferty realizacji zadania publicznego, ramowego wzoru umowy o wykonanie zadania publicznego i wzoru sprawozdania z wykonania tego zadania (Dz. U. Nr 6, poz. 25). Oferty można także wypełniać *on-line* za pomocą Generatora e-n-GO dostępnego na stronie www.kalkulatorngo.pl

3.2. Oferta konkursowa powinna zawierać:

- szczegółowy zakres rzeczowy zadania publicznego proponowanego do realizacji,
- termin i miejsce realizacji zadania publicznego,
- kalkulacje przewidywanych kosztów realizacji zadania publicznego,
- informację o wcześniejszej działalności organizacji pozarządowej lub podmiotów wymienionych w art. 3 ust. 3 składających ofertę w zakresie, którego dotyczy zadanie,
- informację o posiadanych zasobach rzeczowych i kadrowych zapewniających wykonanie zadania publicznego oraz planowanej wysokości środków finansowych na realizację zadania pochodzących z innych źródeł,
- deklarację o zamiarze odpłatnego lub nieodpłatnego wykonania zadania publicznego.

3.3. Szczegółowe warunki realizacji zadania zostaną określone w umowie na wykonanie zadania publicznego.

3.4. Oferty powinny być składane w formie pisemnej pod rygorem nieważności w okresie 22 dni od daty ogłoszenia niniejszego konkursu, tj. do dnia 12 grudnia 2014 r. włącznie, w godzinach pracy, w Biurze Podawczym Urzędu Miasta w Ustroniu lub pocztą na adres: Urząd Miasta Ustroń, Rynek 1, 43-450 Ustroń. O terminie złożenia oferty decyduje data wpływu do Urzędu Miasta. Oferty można także składać *on-line* za pomocą Generatora e-n-GO dostępnego na stronie www.kalkulatorngo.pl podpisane za pomocą e-PUAP (elektroniczna platforma usług administracji publicznej).

Oferty otrzymane po terminie nie będą rozpatrywane.

Oferty niekompletne bądź wypełnione w nieprawidłowy sposób niezgodnie z ogłoszeniem podlegają odrzuceniu.

Informacje o odrzuceniu oferty oferent otrzyma pocztą.

Oferta nierozpatrzone lub odrzucona będzie do odebrania w Wydziale Oświaty, Kultury, Sportu i Turystyki w Ustroniu.

4. Tryb i kryteria stosowane przy wyborze ofert oraz termin dokonania wyboru ofert.

4.1. Ostateczne rozstrzygnięcie konkursu nastąpi nie później, niż w ciągu 20 dni od ostatniego dnia przyjmowania ofert. Możliwe jest dokonywanie rozstrzygnięć w kilku etapach.

4.2. Oferty będą oceniane według:

- a) możliwości realizacji zadania publicznego przez organizację pozarządową (oceniane w skali: 0-3),
- b) przedstawionej kalkulacji kosztów realizacji zadania publicznego, w tym w odniesieniu do zakresu rzeczowego zadania (oceniane w skali: 0-3),
- c) przedstawionej proponowanej jakości wykonania zadania i kwalifikacji osób, przy udziale których będzie realizowane zadanie publiczne (oceniane w skali: 0-3),
- d) planowanego udziału środków finansowych własnych lub środków pochodzących z innych źródeł na realizację zadania publicznego (oceniane w skali: 0-3),
- e) planowanego wkładu rzeczowego, osobowego, w tym świadczeń wolontariuszy i pracy społecznej członków (oceniane w skali: 0-3),

f) rzetelności i terminowości oraz sposobu rozliczenia dotychczas otrzymanych środków na realizację zadań publicznych (oceniane w skali: 0-3).

4.3. Wymagana minimalna liczba punktów uprawniająca oferentów do otrzymania dotacji wynosi 10, przy czym pierwszeństwo ma oferta, która uzyskała największą ilość punktów.

4.4. Decyzja o udzieleniu dotacji następuje w drodze zarządzenia Burmistrza, po zapoznaniu się z protokołem Komisji Konkursowej.

4.5. Burmistrz Miasta zastrzega sobie możliwość nie rozstrzygnięcia konkursu.

4.6. Skład Komisji oraz regulamin jej pracy ustala Burmistrz w drodze zarządzenia.

4.7. Wyniki konkursu zostaną podane do wiadomości publicznej w Biuletynie Informacji Publicznej, na stronie miejskiego portalu internetowego www.ustron.pl oraz na tablicach informacyjnych miasta w siedzibie Urzędu Miasta Ustroń.

5. Informacja o zadaniach publicznych tego samego rodzaju zrealizowanych przez organ administracji publicznej w latach 2013-2014.

Kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego

2013 r.- 156 500,00

2014 r.- 161 200,00

Działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnych

2013 r.- 2 000,00

2014 r.- 4 000,00

Działalności na rzecz integracji europejskiej oraz rozwijania kontaktów i współpracy między społeczeństwami

2013 r.- 15 000,00

2014 r.- 15 000,00

Działania na rzecz osób w wieku emerytalnym

2013 r.- 3 000,00

2014 r.- 3 000,00

Działania na rzecz osób niepełnosprawnych

2013 r.- 2 000,00

2014 r.- 2 000,00

Nauki, szkolnictwa wyższego, edukacji, oświaty i wychowania

2013 r.- 70 000,00

2014 r.- 76 000,00

Ekologii i ochrony zwierząt oraz ochrony dziedzictwa przyrodniczego

2013 r.- 3 000,00

2014 r.- 0,00

Wspierania i upowszechniania kultury fizycznej i sportu

2013 r.- 312 000,00

2014 r.- 336 500,00

Turystyki i krajoznawstwa

2013 r.- 90 000,00

2014 r.- 115 000,00

Pomocy społecznej, w tym pomocy rodzinom i osobom w trudnej sytuacji życiowej oraz wyrównywania szans tych rodzin i osób

2013 r.- 25 000,00

2014 r.- 30 000,00

Przeciwdziałania uzależnieniom i patologiom społecznym

2013 r.- 41 000,00

2014 r.- 41 000,00


Działalności na rzecz rodziny, macierzyństwa, rodzicielstwa, upowszechniania i ochrony
praw dziecka

2013 r.- 317 000,00

2014 r.- 322 000,00

Dodatkowych informacji na temat warunków i możliwości uzyskania dotacji udzielają
pracownicy Wydziału Oświaty Kultury Sportu i Turystyki I p., pok. nr 16, Urząd Miasta
w Ustroniu, ul. Rynek 1, tel. 033/8579-328.

BURMISTRZ MIASTA USTRONÓ


Ireneusz Szanec